

ПСИХИАТРИЯ
ОСНОВНЫЕ ТЕРМИНЫ И ПОНЯТИЯ

<p>Бред – delirium Внимание – attention Волевая активность – will activity Галлюцинации - hallucinations Мышление - thinking Интеллект - intellect Слабоумие – feeble-mindedness Навязчивое состояние – annoying state Настроение - mood Эйфория - euphoria Половое влечение – sexual appetite Половое извращение – sexual perversion Помрачение сознания – clouding of consciousness Наркотик – narcotic drug Наркомания – narcomania, abuse of narcotics Психоз - psychosis Гомосексуализм - homosexuality Гипосексуализм (понижение полового влечения) - hyposexualism Транссексуализм - transsexualism Расстройство влечения – disturbance of drive Импотенция - impotence Гиперсексуализм - hypersexualism Фригидность (половая холодность женщин) - frigidity Иллюзии - illusions Абстрактное мышление – abstract thinking Бессвязность мышления – incoherent thinking Заторможенность мышления – inhibited/retarded thinking Волнение – anxiety, worry Страх – fear, phobia Тревога – psychic tension Эмоциональная лабильность – emotional lability Эмоциональное безразличие – emotional indifference Быть в хорошем настроении – to be in good mood Проявлять волнение, волноваться – to be anxious Память - memory Долговременная память – prolonged memory Кратковременная память – short memory Образная память – imagery memory Конфабуляция (замещение провала в памяти вымыслом) – substitution of pitchy memory defect by fiction, confabulation</p>	<p>Нарушение памяти – disturbance of memory Обман памяти – false recollection, paramnesia Потеря памяти, амнезия - amnesia Вспоминать – to recall Запомнить – to memorize Помнить – to remember Учить наизусть – to learn by heart Антероградная амнезия – anterograde amnesia Прогрессирующая амнезия – progressive amnesia Ретроградная амнезия – retrograde amnesia Психиатрическая больница – mental hospital Психоневрологический диспансер – psychoneurologic dispensary Психически больной – mental patient Амнестический синдром – amnestic syndrome Депрессивный синдром – depressive syndrome Маниакальный синдром – maniacal syndrome Невротический синдром – neurotic syndrome Параноидный синдром – paranoid syndrome Судорожный синдром – paroxysmal syndrome Синдром деперсонализации – syndrome of depersonalization Алкоголизм - alcoholism Хронический алкоголизм – chronic alcoholism Похмельное состояние – abstinence symptoms Пьяный – drunk person Пьянство – abuse of alcohol Запой – drinking period Влечение к спиртным напиткам, дипсомания - dipsomania Алкогольное опьянение - drunkenness Алкогольные напитки – alcoholic drinks Абстиненция, воздержание от употребления алкогольных напитков - abstinence Злоупотреблять алкогольными напитками – to abuse alcohol Алкогольный психоз – alcoholic psychosis</p>
--	--

ВОПРОСЫ ВРАЧА БОЛЬНОМУ

Где вы находитесь?	Where are you?
Какой сегодня день недели, какое время года?	What day is it today, what season?
У вас бывают приступы (припадки) с потерей сознания?	Do you have fits with loss of consciousness (short fainting spells)?
Эпилептические припадки бывают?	Do you suffer from epileptic seizures?
Как часто возникают припадки? Они сопровождаются судорогами?	Are they accompanied by contractions?
Во время припадков у вас бывает непроизвольное мочеиспускание, стул, пена изо рта? Вы прикусываете язык?	During seizures do you have involuntary urination, defecation, foaming at the mouth? Do you bite your tongue?
У вас были явления, похожие на сон, в то время когда вы не спали?	Did you ever have experiences like dreams while you were not asleep?
Вы слышали человеческий голос в комнате, когда там не было людей?	Did you ever hear a human voice in the room when there were no people in it?
Слышите ли вы какие-то внутренние голоса, голоса извне, когда вы один/одна?	Do you hear any inner voices, voices from outside, when alone?
Вы говорите, что это голоса, которые разговаривают с вами. Можете сказать мне, что они говорят?	You say these are voices that speak to you. Can you tell me what they say?
Голос слышите снаружи или в голове?	Is the voice heard from the outside or in the head?
Голос мужской или женский? Знакомый или нет?	Does the voice belong to a male (female)? Is it familiar (strange)?
Вы узнаете, чей это голос?	Do you recognize the voice?
Они говорят вам, что делать? Что они заставляют вас делать?	Do they tell you what to do? What they make you to do?
Вас беспокоят неприятные (навязчивые) мысли или желания?	Do unpleasant (annoying) thoughts or urges trouble you?
Кого или чего вы боитесь?	What or whom are you afraid of?
Вы боитесь темноты (высоты, полётов на самолете, толпы, закрытых мест)?	Are you afraid of the darkness (heights, flying, crowds, small confined spaces).
Не кажется ли вам, что за вами следят (что вас преследуют)?	Does it seem to you that you are followed (are being pursued)?
Какое у вас настроение?	What mood are you in?
У вас всегда хорошее настроение?	Are you always in a good mood?
У вас часто бывает плохое настроение?	Are you often in a bad mood?
Вы часто плачете или злитесь?	Do you often cry or become furious?
Вы часто волнуетесь? Почему?	Are you often anxious?
Вы всегда такой вялый (вялая)?	Are you always as listless as you are now?
Как вы представляете своё будущее?	What do you see for yourself in the future?
У вас бывают мысли, что жить не стоит (что вам лучше умереть)?	Do you ever think that life isn't worth living?
Вам трудно вставать по утрам?	Is it hard for you to get up in the morning?
За последнее время у вас половое влечение стало меньше?	Has your sexual drive decreased lately?
У вас хорошая (плохая) память?	Do you have a good memory?
Вы хорошо запоминаете то, что прочитали (учили наизусть)?	Do you remember what you read well?
Вы помните моё имя?	Do you remember my name?

Вы можете сказать, сколько времени находитесь в больнице?	Can you tell me how long you are in the hospital?
Где вы находитесь?	Where are you now?
Какое сегодня число?	What is the date today?
Что вас в жизни больше всего интересует?	What most interests you in life?
С вами случилось что-то необычное за последнее время?	Has anything unusual occurred to you lately?
О чём вы в основном сейчас думаете?	What do you mainly think about now?
У вас есть какие-нибудь нарушения памяти?	Do you have any disturbances of memory?
Как часто вы употребляете алкогольные напитки?	How often do you take alcoholic drinks?
Вы страдаете запоями?	Do you suffer from alcoholic bouts?
Вы быстро пьянеете?	Do you get drunk quickly?
Не волнуйтесь! Успокойтесь!	Don't worry! Calm down.
Повторяйте за мной: 641, теперь 6542.	Repeat after me.